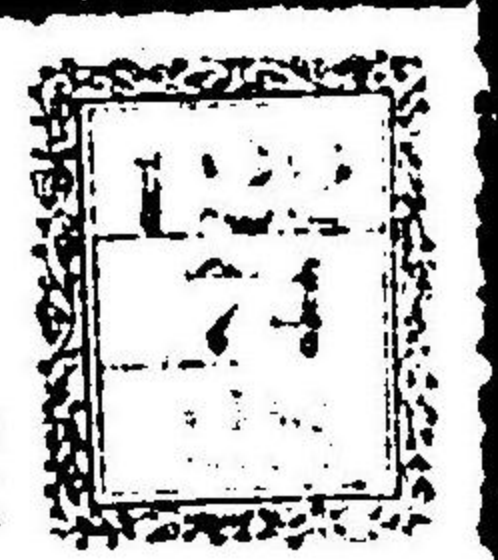


繪本通俗三國志

四編

八



東 京 圖 書 館				和 書 門
七 五 冊	七 八 號	二 六 架	小 說 類	

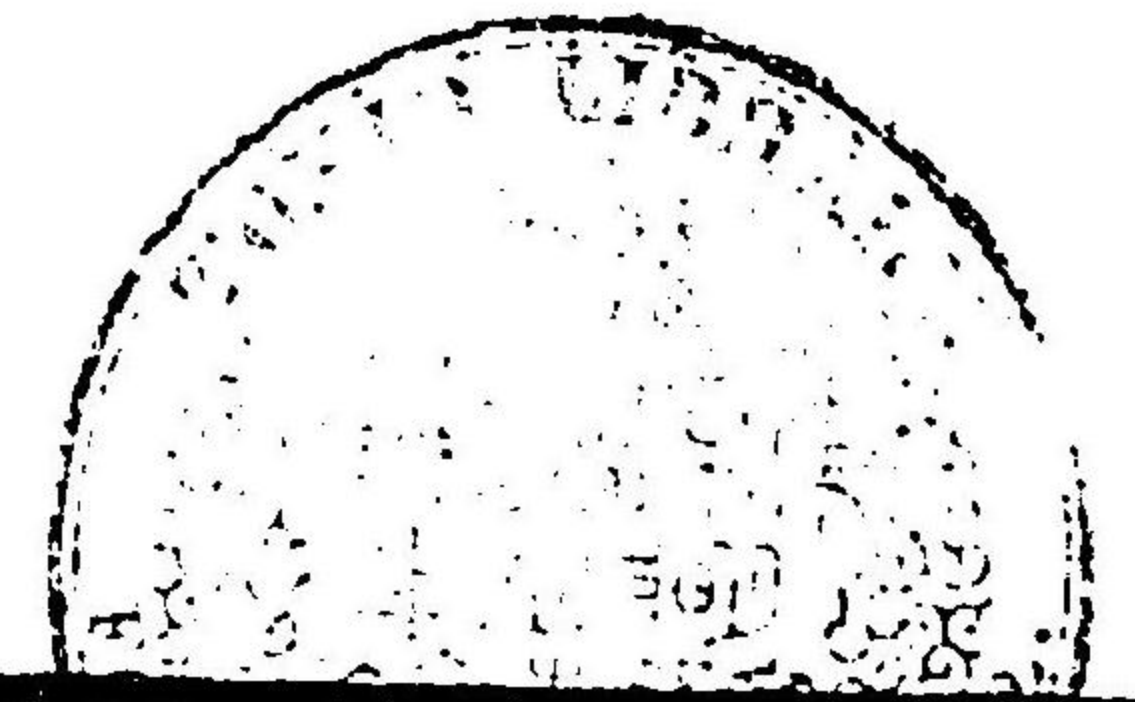
繪本通俗三國志四編卷之八

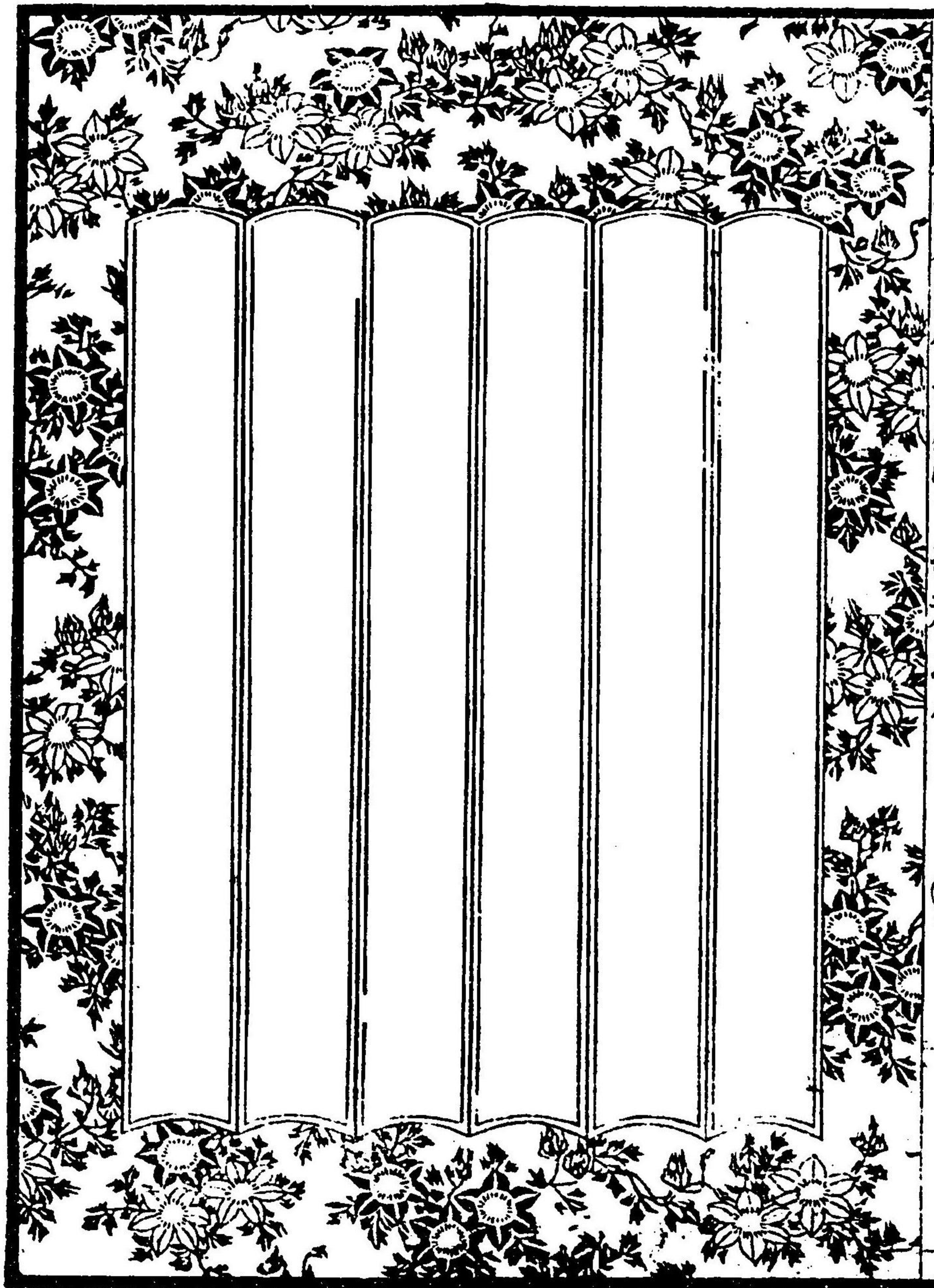
目錄 明治十年交換

許褚赤裸戰馬超

馬超步戰五將

張遼入魏難楊修





繪本通俗三国志四編卷之八

并褚赤裸戰馬超

曹操の渭水の北の岸にて陣屋を造らんとする馬超西涼の精兵  
と引て日夜と分たせ。其の勢以雷電のごとくあり。曹操の勢  
日と重ぬまじむ。陣屋の要害のやまらむ。野陣と取て拒き戦ひ  
し。右と左の始終あり。うまるとして。俄に船筏を以て渭水の流  
み浮橋をうけ。南の岸へ相通とて。三か所みまへ。曹仁兵を下知  
して。河の中をさき。南北の岸に陣屋を建んとて。公を  
く。材木を運び。兵糧の車とを以て四方を圍。諸軍の中  
み陣と取て。公をさき。城を築んとす。西涼の兵を以て。馬超  
よその由て告ぐ。馬超兵を命じて。手ごとの乾なる柴をとたま

硫黄焰硝の類を帶て馬超が旗を韓遂が旗と  
馬超が旗を韓遂が旗と  
二人南北より入つて毎日曹操が陣を  
と業をわめやして火を付さんぐむ攻め  
てきて走りけるも三が所より入る浮橋  
を兵糧の車  
て西涼の軍勢大に打勝南の岸に陣を取  
て曹操陣屋を作るとして入るも  
水の内裏に始を諸將をわめやして計を議  
と荀攸が曰く渭  
水の辺の土をわめて築地を堅く守りて戦  
と曹操  
人夫三万を遣へて主を運んで築地を四方  
と馬超を  
と曹操を拒むと拒むと殊

大河の辺の土をわめて築地をわげんと  
の沙漠を尽く崩れ落るとして計極り  
苦しむと九月も末に北国の習る天気  
冷しく形雲四方を布て一日晴ざり  
休て雲のそらで相待り曹操の諸將を  
ある忽ち一人の老翁来りて對面せん  
入きて  
青松姿その形凡あるも人ぞと名を問  
人きて終南山に隱居する妻子伯道号  
のりて谷曹操客の礼を敬ひ老翁が曰く  
久く渭水の北に城を築くとする人ぞ時

曹操曰く石文の砂をばらばらに集げざるを  
 計ある。秘づくも教の人老翁曰く丞相  
 の兵を用ひぬと。神に通ずる者なり。是れ天の時也。  
 雲蓋て雪の降と烈一けまづり。北風吹起  
 凍る。その風の半と待て。土と水  
 一夜の内、築地堅固に備らる。曹操を  
 悟り大に喜び拜謝して老翁を置重く恩賞せんとい  
 けり。老翁一けも受む。袖を去り。その夜  
 北風俄に吹起り。凜々として烈なり。曹操は  
 待呀の夜多りとて大軍を以て土をまき。鎧の裏に水と盛て  
 その上をまき。たき。焚きたり。及く凍り固り。夜の明方よ

水と沙と一面なる。究竟の城を以て成就せり。西涼の敵軍  
 遂に城をのぞきて。もあやと愕き。神の助あらんと。膽を  
 破りて。西涼の大軍を率い。鼓を打て。叫ん  
 だ。曹操の老翁の教を以て。城を以て成就し。け  
 内の深く喜び。馬に乗出して。許褚一人後に従ふ  
 曹操鞭をあげて。曹丞相一人。馬を  
 馬超出来と一言と言ん。馬超は。鎧  
 と横へて。馬を出し。曹操曰く。汝の味方の城を  
 成さる。一夜の内。天より。葉の入り。走  
 せ。降泰せざる。馬超大に怒り。牙と咬を深く。眼を走。



曹操



夢梅居士

曹操の神翁の教授

一夜の凍城と造る

て突死さんどぞと入ども曹操が後、眼真圓より光百鍊の  
 鏡よ朱とぞとさなるぶとまきの大将手よ刀のひのけぞ馬よ白沫  
 うませて立らまじつたれ聞る。大カ虎矣とまじつる。許褚あらん  
 とぞとあひ入て軽くくさるみ得をすあのち鞭とあげて汝が  
 軍中よ虎矣とよびつるものあつとまじつる。今らけく入て去ると  
 よびつる曹操が曰く。虎矣許褚とりの大将あつ。さるをた  
 の鼻と憚らんと馬超まきまのあ入を。突つらんとさる。色を  
 へらまの曹操が後より。一人馬とのり坐。まじつるものも許  
 褚ありとまじつる威風傍とまじつる眼の光星のまじつる馬超  
 もんや拍きたりけんあ入て前まきまんとまじつる卒馬と  
 返して退まけまじつる曹操も又引て回る。両方の軍勢とまじつる

駭然たらむとさるもの身と毛と立て拍とあ入り。曹操諸大  
 將よむらで敵も味方よ許褚あることとまじつる。虎矣と  
 ぞとひらまじつる許褚がいつ其の日まじつる。馬超と生取ん曹操が  
 曰く。馬超が勇力軽く敵にたれ許褚が曰く。某ちつて勝負  
 と決せんとして使とあひて戦書と送り。虎矣の日馬超と戦ひと  
 決せんとして遣はまじつる馬超まきまを聞て大に怒り。さるとして右  
 りまじつるあまじつる。虎矣が首と取んとて。即時よ  
 批回。まじつる日両方の軍勢。尽く出て陣勢と張馬超へ鹿  
 徳と左備と馬休と右備と。韓遂と中軍と領せしむ  
 びつら鎗と提て馬と躍せ虎矣のちまじつる。出ぬぞ。さるとして  
 負とせよとまじつる。曹操まきまとして。諸將と顧と馬超

呂布が勇を減む。たまたまよく敵せんといひ。まづ許褚を討め  
へ。馬を躍せ。刀をまへ。駈出馬超とた。二人。火華とち。ち  
て。百余合戦。馬疲ま。た。とゆ。軍中。入。て。馬を乗。り。へ  
又討。て。出。て。百合。の。多。り。戦。ひ。く。ど。も。勝負。の。色。と。へ。ざ。り。し。る。へ。許  
褚。怒。り。て。軍。中。ま。せ。回。り。甲。盛。と。ぬ。ぎ。ま。と。て。袍。と。解。て。赤。裸。の  
あり。馬。を。打。乗。て。う。け。出。又。馬。超。と。火。と。散。り。て。戦。ひ。し。る。へ。西。方  
の。軍。勢。震。ひ。怖。る。又。二。人。三。十。余。合。戦。ひ。許。褚。威。て。震。ひ。勇。と  
逞。ま。り。し。て。刀。を。あ。げ。て。八。と。砍。ま。る。馬。超。身。と。と。ち。ち。て。ま。ま。と。ま  
け。鎗。と。取。の。べ。許。褚。心。板。と。突。んと。ま。ま。り。て。許。褚。ま。ま。と。ま。け。て  
その。鎗。と。取。の。べ。許。褚。心。板。と。突。んと。ま。ま。り。て。許。褚。ま。ま。と。ま。け。て  
奪。ひ。ま。と。と。合。ち。と。い。ひ。許。褚。喚。声。雷。の。ど。く。卒。中。中。より。引。抗

て。手本。の。び。く。の。馬。超。が。方。を。残。り。さ。ん。ぐ。み。打。合。たり。曹。操。ま。ま  
と。と。許。褚。が。失。あ。ら。んと。と。怖。る。夏。侯。淵。曹。洪。の。兵。を。引。て。出  
よ。と。下。知。さ。る。へ。龐。德。馬。岱。の。氣。色。と。と。左。右。の。備。と。一。手。の  
あ。い。せ。面。も。あ。ら。む。討。て。入。その。勢。の。電。光。の。ど。く。ま。ま。り。て。曹。操。が。勢  
大。に。許。褚。の。臂。を。二。筋。射。付。ら。し。ま。る。城。中。へ。逃。入。ら。る。へ。馬。超。追  
討。の。壕。の。辺。ま。で。攻。付。戦。ひ。勝。て。退。き。し。る。曹。操。へ。あ。び。し。る。兵  
と。討。ま。ま。び。く。守。り。て。出。ざ。り。し。る。馬。超。も。本。陣。へ。回。り。韓。遂  
と。し。り。し。る。へ。悪。戦。ま。る。と。多。く。と。これ。ど。も。卒。に。許。褚。が  
と。ま。ま。り。て。と。と。ま。ま。り。て。真。の。虎。侯。あ。ら。し。と。感。ド。ル。曹。操。へ。馬。超。と  
破。る。ま。ま。り。て。兼。て。徐。晃。朱。靈。の。四。千。余。騎。を。付。て。去。の。へ。渭  
水。の。河。より。西。へ。伏。置。た。ま。ま。び。し。る。使。を。遣。り。て。早。く。敵。の。後。より



攻つれ。大軍を以て前より蒐り夾んで討つ下知る時  
 马超百騎を引いて一母往來馬と乗せて勇を振ひ威を輝  
 らしむ。曹操矢倉の上よりまきとて盛を地みあげうひそ  
 かりる。马超尋常の敵あらざる。奴が世あらん。うらなを  
 いびりて。安んずること得ん死して身と葬るの地もあら  
 べ。夏侯淵もてまきとて安んずらぬとわれ味方の大将ねとま  
 ざる中。马超敵をものまきとて丞相の心と安んずらざりしむ。  
 某ちうめて命とまのなまきとて马超を討死せんとまがり卒  
 平下の兵千余騎を率して門を開いて出らむ。曹操まきと  
 まきとて耳をまきとて陣を備と立て。真地暗まがり。曹  
 操操もとの失あらんとと物まきとて馬をのめて。及く討て生

り马超の敵の出るをて。まきとて。後備を先手と  
 陣勢をひらけ張。夏侯淵馬を乗して来り。まきとて馬起。鎗を拍  
 りて突て出。大勢の中へ蒐入ひて。まきとて。戦ひらる。か。心。曹  
 操とて付て馬を飛して蒐らむ。曹操膽を冷し。馬を回して  
 城中へ逃走る。马超精兵を駆て追討。攻とり。曹操大  
 半討とて。まきとて。まきとて。馬超の馬を飛して追蒐る。な  
 む跡より兵ども走り付。曹操の心で。一手の勢で。蒲阪津より  
 渡し。渭水の西に陣屋をうまへて。味方の回る路を塞げり。言  
 へば。马超六まきとて。本陣を回ひて。韓遂と相議し。今  
 曹操が勢の心で。後へ廻り。前後に敵を受て。接とて使  
 る。と。大将李堪が白く。まきとて。攻取ること地と

新編 魏志 卷之四

曹操は返し和睦を請へ戦ひを休春の暖まるまで待て別計を  
 る。又韓遂が曰くその計をよみて良きやく使を遣し馬超猶  
 豫してん。孔明は決てさうけざる。大将楊秋彦選二人去りし  
 和睦をきて心む。孔明は卒に楊秋を使として曹操が陣を遣  
 し韓遂馬超地を割て和睦し再び境を犯さざらん。孔明は  
 書簡を送りし。曹操が曰く汝の回をよめ。日使をよめて  
 答べ。楊秋をよめて回し。孔明は曹操に見て曰く今  
 馬超和睦を求む。丞相の御心に。曹操が曰く汝の意見  
 をきく。賈詡が曰く兵不厭詐とて中せざる。詡は和睦を許  
 し。後之間諜の計をよめて韓遂と馬超とを疑はせ。一鼓  
 にして破る。曹操手を拍て笑ひて曰く天下の高見か。孔明は  
 相合ひ。御辺が計の機密あり。外に泄さざる。

相合ひ。御辺が計の機密あり。外に泄さざる。孔明は  
 即時に使を遣し和睦を求る。上の別事を。孔明は  
 去りし兵を収て都を回る。やく汝が取たる河より西の地  
 を回せ。返簡を送り。孔明は手下の兵を下知て傳て南の岸へ  
 浮橋をかけさせ軍を退る。気色をよめて馬超の由をきく。韓遂  
 は孔明に曰く。曹操和睦せん。と約せし。浮橋をかけて都を  
 回る。体をととせ。孔明は元より英雄とて詐の計をよめて  
 若真の和睦ありとて油断せず。却て大なる敷ま。孔明は  
 曹操が大將徐晃朱靈二人渭水の河西の河に陣を取  
 る。孔明は用いし。葉よ。某と將軍と二日づつ代て。今日曹  
 操が方を守り。次の日の徐晃が方。まもの兵を分て前後

備へり。詔を拒ぐべし。用ひて。亦も。命ぜ。

馬超歩戦五将

馬超韓遂二人。二手に分きて。前後で守り。和睦の詔を。入ると。用心する。由曹操が陣を。まゝ。入らば。曹操笑ひて。賈詡。計成就せり。とて。間者。伺ひ。日。韓遂。此方を守り。馬超。徐晃。方を守ると。告ぐ。次。日。曹操諸將。引て。陣を出。武具。一騎進。出。西涼の軍勢。曹操。我。と。曹操錦の袍を着。駿馬の跨り。大音の。ば。汝。西涼の勢。曹操。と。世の。替。智謀の深。

のこち。西涼の勢。未。曹操。人。韓遂。

が陣。遣。韓將軍。より。仇。古の故人。た。

且。事の。合戦。休。

和睦。上。向。遺。恨。兵。収。て。

本。国。回。ら。ん。と。も。一。人。入。御。出。り。甲。

と。解。て。一。人。陣。と。出。て。對。面。せ。ん。と。遣。一。韓。

と。馬。と。よ。せ。疎。遠。の。情。と。述。て。將。軍。の。父。と。孝。

廣。の。奉。ら。し。む。叔。父。の。礼。と。め。て。事。たり。又。將。

軍。と。共。み。官。を。さ。し。み。か。お。入。る。年。月。と。送。一。が。將。軍。の。年。幾。を。

韓。遂。答。て。曰。く。某。も。四。十。載。あり。曹。操。が。曰。く。む。都。と。共。

青春の少年なり。風景を尋て真ある遊とある。や中老みちりりるが何う天の太平なる。安く樂べきぞとて今昔の物語一時あまの馬とある。大に笑て別を。いれを。人の由と馬超と告ぐ。馬超の曰徐晃が方とある。河より西に居る。さのゆとさす。早くもせ回り。韓遂と問て曰く。今日曹操と馬とある。若りの韓遂。曰く。たむむ。都とて。遊び。若りの馬超。曰く。定て合戦の事とや。韓遂が曰く。曹操なむ。一のゆと若の合戦のゆと云々。又さ。云々。まりぞきたりの馬超の内大に疑ひちがら。默然とて坐す。曹操探陣中より回つて。賈翹とよんで曰く。汝今日の計と云ふ。

賈翹が曰く。今日の計と云ふ。奇妙なりと云ふ。其の計あり。馬超と韓遂とが。疑ひ。曹操喜んで曰く。後ぞ。賈翹が曰く。馬超の血氣の勇。計の大事と云ふ。坐相。韓遂を送り。その内の文字と膠。肝要と云ふ。又雌。黄。んで塗て。飾り。封。韓遂が陣。遣。韓遂。馬超の気色を疑。肝要と云ふ。書簡と云ふ。韓遂と疑。改めたる。深く韓遂と疑。右の。物。



許褚

軍卒



馬超

軍卒

許褚怒  
素車  
馬超  
血戰

計はよく應じし馬超が内疑ひ怪む疑ひ  
陣中より乱れ生じその乱に乗じて  
韓遂が手下の大將を味方懐て  
曹操手と拍て喜び即時に書簡を調へ  
封じて遣はす  
韓將軍の陣に遣して馬超が  
告るやのあり只今  
韓將軍の陣に遣して問て  
曰く書簡のきたりしは  
信を通じ書簡あり馬超の書簡を求て

緒所と判て書められた故あらんと  
ちらざりて怪んで問て曰く  
韓遂が曰く  
来り馬超が曰く  
らん  
あつた置め  
量り曹操の  
ん  
あつた  
韓遂が曰く  
御辺  
量り曹操の  
ん  
あつた  
韓遂が曰く  
御辺

曹操と呼んで對面せんと詠り。二人先日のご馬とありて詠り。御辺にたつらひ藏居てたゞ鎗を突死し入るはさるるの信を  
 ぬらさるる馬超が白く。一さくらづの疑と晴を。次  
 の日韓遂のうら李堪、梁與、馬玩、楊秋、侯選をんで去たぐ  
 馬超とつたつら伏て。人て曹操が陣を遣し。韓遂將軍が  
 くら曹操と對面せん。うら馬超と生入り。人てさるる曹  
 操とさるる曹洪とよびよせ。さるる計と私詔りの曹洪  
 計と受むけ。うら十騎を引て陣と生近々と韓遂が前より  
 馬上より乳とちちて。曰く曹丞相昨夜將軍の送り入る書簡  
 の意とさる。さるる喜とさる。のうらさるる仕損たさる。さる  
 ごとく馬と回して城中に入ら。馬超の体とて愈怒り。鎗と提

て躍出。汝曹操とんぬぬせ。さるる欺ひて殺さん。とさる。うら  
 韓遂と突て蒐る。五人は大将と入きり。うら陣中よりさ  
 ひ回る。韓遂再三詔をさる。と入ら。馬超とさる。信とさ  
 大に怒りて去ら。さるるさる。五人の大将とさる。のりて  
 義とさる。楊秋が曰く。馬超つ孫のまが武勇とさる。將  
 軍と凌ぐらあり。も曹操と勝とて得を。さる。將軍と  
 軽んざる。其愚意とめりてさる。さる。曹操と降と  
 して長く身の安きとて量りぬ。韓遂頭と揮てさる。  
 さる。馬超が父と兄弟の好あり。安ぞ曹操と降ら。さる。楊  
 秋が曰く。馬騰都と謀反と起。さる。曹操と討と  
 たり。今將軍ありぬ。逆臣の子と扶さる。人ぞ韓遂が曰く。さ

うらぶ汝が意見はまたぐべし。なまの由て曹操は報を  
そのあらん楊秋が曰く某終ぐつて行んとて即時書簡  
てとめて曹操が陣を行降泰の由と告るまへ曹操は  
喜び韓遂と西涼侯を封じ楊秋を太守を封じて其外  
の大將あらぐく恩賞のりれを楊秋恩を謝して本陣  
回り韓遂のあふて曹操がめく敬ふよと語り今夜火  
を付て马超を内外より攻曹操が兵を引入てよま馬  
超を主取んとしひらまへ韓遂大に喜びもて曹操と  
合図と定め乾き柴を用意して兵の手分を備へ五人  
の大將も剣を帯り側侍立し酒宴を設て马超を  
糸を席上よと殺さるべしとて計を定めまふ馬超元よ

り。疑ひをあるを招くとも軽しく来とて計をのり  
て。相共は評定を曹操を火の手におごる合図をどぐ  
黄毛として騎馬の精兵を處々の結りくは伏置ひま  
待ちけたり。马超の内の深く韓遂を疑ひく殺て間者  
けて伺はせけふ。今日の気色徒りあらざとてまらま告来る  
馬超をよとまらして怒り。即時は龐徳馬伏せよび汝軍  
馬を備て用心をよまらむの急なる事あらんといふ  
人走り来り。なま今韓遂五人の大將と曹操を降泰し。將軍  
殺さんと計ひと告げまへ馬超はよく怒り。まらま  
騎を志たかへ龐徳馬伏せ後備として。韓遂が陣を行馬  
り飛下。油幕の内てとまへ韓遂五人の大將と計を相殺



て揚秋<sup>よき</sup>の事延<sup>えん</sup>引<sup>いん</sup>とぞうりむすむる<sup>よ</sup>行<sup>ゆ</sup>べし。馬超<sup>ばしやう</sup>の  
らへむ。劍<sup>けん</sup>と抜<sup>ぬ</sup>き躍<sup>と</sup>りたり。賊<sup>ぞく</sup>ホあふ人のよ。よきて善<sup>ぜん</sup>ん<sup>と</sup>を  
計<sup>けい</sup>るむとひん<sup>く</sup>。韓遂<sup>かんすい</sup>が真甲<sup>まがらう</sup>と破<sup>やぶ</sup>んとせむ。韓遂<sup>かんすい</sup>大<sup>だい</sup>に愕<sup>おどろ</sup>き  
左<sup>ひだり</sup>の手<sup>て</sup>で<sup>て</sup>の<sup>て</sup>拒<sup>こ</sup>んとせむ。その手<sup>て</sup>。肩<sup>かた</sup>より斬<sup>き</sup>落<sup>お</sup>されたり。五人<sup>ごにん</sup>  
の大<sup>だい</sup>將<sup>しやう</sup>とあ<sup>つ</sup>刀<sup>たう</sup>と提<sup>ひ</sup>ぎて討<sup>う</sup>て蒐<sup>さう</sup>りま<sup>れ</sup>ば馬超<sup>ばしやう</sup>退<sup>ひ</sup>ひて油幕<sup>ゆまく</sup>の  
外<sup>そと</sup>に<sup>い</sup>出<sup>い</sup>火<sup>ひ</sup>とち<sup>ら</sup>して攻<sup>せ</sup>戦<sup>せん</sup>の五人<sup>ごにん</sup>の大<sup>だい</sup>將<sup>しやう</sup>馬超<sup>ばしやう</sup>と<sup>あ</sup>田<sup>で</sup>んで<sup>あ</sup>ちま  
叫<sup>さけ</sup>んで戦<sup>せん</sup>ひ<sup>ら</sup>る<sup>が</sup>馬<sup>ば</sup>玩<sup>わ</sup>とせむ。馬超<sup>ばしやう</sup>は斬<sup>き</sup>ま<sup>く</sup>死<sup>し</sup>らる。四人<sup>ごにん</sup>の大<sup>だい</sup>將<sup>しやう</sup>  
あ<sup>ち</sup>退<sup>ひ</sup>る<sup>が</sup>戦<sup>せん</sup>ひ<sup>ら</sup>る<sup>が</sup>馬<sup>ば</sup>超<sup>しやう</sup>勇<sup>ゆう</sup>と<sup>あ</sup>拒<sup>こ</sup>る。又<sup>また</sup>梁興<sup>りやうきやう</sup>と<sup>あ</sup>砍<sup>き</sup>倒<sup>た</sup>せ<sup>て</sup>残<sup>のこ</sup>  
る三人<sup>ごにん</sup>の大<sup>だい</sup>將<sup>しやう</sup>と<sup>あ</sup>ま<sup>に</sup>怖<sup>おそ</sup>れ<sup>て</sup>逃<sup>に</sup>去<sup>き</sup>け<sup>る</sup>が馬超<sup>ばしやう</sup>又<sup>また</sup>油幕<sup>ゆまく</sup>の中<sup>うち</sup>に<sup>い</sup>入<sup>い</sup>  
韓遂<sup>かんすい</sup>が首<sup>くび</sup>と取<sup>と</sup>りて<sup>ま</sup>る<sup>が</sup>人<sup>ひと</sup>と<sup>あ</sup>く<sup>る</sup>。已<sup>い</sup>に外<sup>そと</sup>に<sup>い</sup>出<sup>い</sup>た<sup>り</sup>の是<sup>これ</sup>  
よ<sup>の</sup>ひ<sup>て</sup>油幕<sup>ゆまく</sup>の外<sup>そと</sup>に<sup>い</sup>飛<sup>と</sup>出<sup>で</sup>る<sup>が</sup>馬超<sup>ばしやう</sup>忽<sup>たち</sup>ち<sup>に</sup>所<sup>よ</sup>に<sup>い</sup>火<sup>ひ</sup>の手<sup>て</sup>と<sup>あ</sup>げ<sup>て</sup>喊<sup>こゑ</sup>

の声<sup>こゑ</sup>大<sup>だい</sup>に<sup>い</sup>る<sup>が</sup>馬超<sup>ばしやう</sup>と<sup>あ</sup>る<sup>が</sup>馬<sup>ば</sup>の<sup>の</sup>ひ<sup>て</sup>四方<sup>しやうほう</sup>と<sup>あ</sup>ま<sup>に</sup>び<sup>る</sup>が<sup>り</sup>ま<sup>る</sup>  
き。大<sup>だい</sup>軍<sup>ぐん</sup>四<sup>し</sup>角<sup>かく</sup>八<sup>はち</sup>方<sup>ほう</sup>より<sup>い</sup>る<sup>が</sup>馬超<sup>ばしやう</sup>と<sup>あ</sup>る<sup>が</sup>麻<sup>ま</sup>德<sup>とく</sup>馬<sup>ば</sup>岱<sup>たい</sup>と<sup>あ</sup>る<sup>が</sup>戦<sup>せん</sup>の  
と<sup>あ</sup>る<sup>が</sup>四<sup>し</sup>方<sup>ほう</sup>より<sup>い</sup>火<sup>ひ</sup>と<sup>あ</sup>る<sup>が</sup>鉄<sup>てつ</sup>地<sup>ち</sup>と<sup>あ</sup>る<sup>が</sup>曹<sup>そう</sup>操<sup>そう</sup>が<sup>あ</sup>勢<sup>せい</sup>乱<sup>らん</sup>ま<sup>る</sup>  
馬<sup>ば</sup>超<sup>しやう</sup>と<sup>あ</sup>る<sup>が</sup>兵<sup>へい</sup>と<sup>あ</sup>る<sup>が</sup>引<sup>ひ</sup>て<sup>ら</sup>け<sup>る</sup>人<sup>ひと</sup>と<sup>あ</sup>る<sup>が</sup>許<sup>こ</sup>褚<sup>そ</sup>真<sup>ま</sup>美<sup>み</sup>と<sup>あ</sup>る<sup>が</sup>討<sup>う</sup>て  
蒐<sup>さう</sup>り。後<sup>のち</sup>より<sup>い</sup>徐<sup>じょ</sup>晃<sup>かう</sup>左<sup>さ</sup>より<sup>い</sup>夏<sup>げ</sup>侯<sup>こう</sup>右<sup>う</sup>より<sup>い</sup>曹<sup>そう</sup>洪<sup>こう</sup>潮<sup>しやう</sup>の<sup>あ</sup>湧<sup>ゆ</sup>ぐと  
く<sup>に</sup>攻<sup>せ</sup>来<sup>き</sup>り。追<sup>お</sup>取<sup>と</sup>る<sup>が</sup>人<sup>ひと</sup>と<sup>あ</sup>る<sup>が</sup>あ<sup>の</sup>ま<sup>に</sup>と<sup>あ</sup>る<sup>が</sup>操<sup>そう</sup>の<sup>あ</sup>る<sup>が</sup>西<sup>せい</sup>涼<sup>りやう</sup>の<sup>あ</sup>勢<sup>せい</sup>  
大<sup>だい</sup>に<sup>い</sup>乱<sup>らん</sup>ま<sup>る</sup>討<sup>う</sup>て<sup>ら</sup>る<sup>が</sup>人<sup>ひと</sup>と<sup>あ</sup>る<sup>が</sup>數<sup>かず</sup>と<sup>あ</sup>る<sup>が</sup>馬<sup>ば</sup>超<sup>しやう</sup>の<sup>あ</sup>大<sup>だい</sup>勢<sup>せい</sup>と<sup>あ</sup>る<sup>が</sup>阻<sup>とど</sup>む  
れ。麻<sup>ま</sup>德<sup>とく</sup>馬<sup>ば</sup>岱<sup>たい</sup>と<sup>あ</sup>る<sup>が</sup>人<sup>ひと</sup>と<sup>あ</sup>る<sup>が</sup>百<sup>ひゃく</sup>騎<sup>き</sup>と<sup>あ</sup>る<sup>が</sup>引<sup>ひ</sup>て  
渭<sup>い</sup>水<sup>すい</sup>の<sup>あ</sup>橋<sup>はし</sup>と<sup>あ</sup>る<sup>が</sup>引<sup>ひ</sup>て<sup>ら</sup>る<sup>が</sup>人<sup>ひと</sup>と<sup>あ</sup>る<sup>が</sup>夜<sup>よ</sup>と<sup>あ</sup>る<sup>が</sup>若<sup>わ</sup>々<sup>わ</sup>と<sup>あ</sup>る<sup>が</sup>西<sup>せい</sup>涼<sup>りやう</sup>の<sup>あ</sup>大<sup>だい</sup>將<sup>しやう</sup>  
李<sup>り</sup>堪<sup>かん</sup>一<sup>いつ</sup>軍<sup>ぐん</sup>と<sup>あ</sup>る<sup>が</sup>引<sup>ひ</sup>て<sup>ら</sup>る<sup>が</sup>馬<sup>ば</sup>超<sup>しやう</sup>と<sup>あ</sup>る<sup>が</sup>討<sup>う</sup>て<sup>ら</sup>る<sup>が</sup>人<sup>ひと</sup>と<sup>あ</sup>る<sup>が</sup>追<sup>お</sup>来<sup>き</sup>る<sup>が</sup>馬<sup>ば</sup>超<sup>しやう</sup>と<sup>あ</sup>る<sup>が</sup>取<sup>と</sup>  
て<sup>ら</sup>る<sup>が</sup>人<sup>ひと</sup>と<sup>あ</sup>る<sup>が</sup>鎗<sup>やり</sup>と<sup>あ</sup>る<sup>が</sup>引<sup>ひ</sup>て<sup>ら</sup>る<sup>が</sup>人<sup>ひと</sup>と<sup>あ</sup>る<sup>が</sup>李<sup>り</sup>堪<sup>かん</sup>と<sup>あ</sup>る<sup>が</sup>怖<sup>おそ</sup>れ<sup>て</sup>逃<sup>に</sup>去<sup>き</sup>る<sup>が</sup>人<sup>ひと</sup>

新編 太平御記 卷之四

曹操が大將于禁背より攻来り弓を引て馬超を射たり。馬超早く發音をきき身てをよめて避く。その矢馬超を射超く。前より李堪が背中り馬より倒れ落ちて死す。馬超を射てて。まじり馬を回し。又于禁を突く。蒐りたれ。于禁拍く。逃ぐる。馬超橋の上陣を取らんと馳の味方。待合さる。すれ。曹操が大軍前後より取さま。許褚のけり。兗衛の軍を引て。真先よとと。雨の降とく。矢を放り。馬超鎗を打ちて。打落し。あたる。蝗の飛ぎ。馬超兵を引く。半の河を漬り。勇を振ひ。力も尽し。射破らんとさる。六七度よと。び。敵の陣の。叶ぎ。又橋の上を引く。曹操が大軍次第より。怒り。放り。危く

足へり。馬超を射。大勢の中へ突く。相従。西北の勢。志。諸處を隔て。射。馬超。逃れぬ。一騎大勢を蒐破り。路を尋ね。出。二騎を射。馬より落。曹操。西北の方より。一手の勢。殺到。真先。進む。龐徳馬。代。馬超を救。馬のせ。一方。打破。西。落。行。曹操の由。問。曰。馬超。兵。程。入。答。曰。千騎。曹操。曰。追。程。の。あ。ら。ん。汝。ホ。大。將。日。夜。と。分。追。け。討。と。れ。首。と。取。来。ら。ぶ。千。金。と。賞。一。萬。戸。侯。と。封。と。主。取。ま。た。ら。ぶ。大。將。軍。の。次。と。せ。ん。忘。る。の。ち。あ。ら。ん。と。下。知。り。諸

新編 太平御記 卷之八





は残りて居りて。後日の後と志す入る。曹操が曰く。其の備あり。汝んと安んぜよといひ。ひるまば揚阜あうれて出たり。諸大將問て曰く。初め馬超が勢潼関を据く。渭水の北の路絶たり。丞相河の東より馮翊と討むべし。却る潼関を守りて。後日を送り。後日河より北に渡りて。陣屋を造り固く守りて。動きおぼざるべし。願くは教め。曹操が曰く。馬超をトを潼関と守系。まきも直に河より東に向ひる。馬超が勢能諸所の渡と守ららん。志するとき。河西へ渡系と。あたへ。其の出入るを兵と引て。兵と潼関を攻る体とあり。馬超は力と尽し。南と守らしむ。まきも河より西へ敵思も。守の兵と置ざりし。徐晃朱靈たやとく渡りて。

敵の後を遮るると得たり。其後北に渡りて。車と連絡し陣を楯へ岸を注ぐ堤を築き。氷の城をきけい。敵も弱と志らせ。その心と驕り。その備もまきと伺ひ。間謀の計をもちひて。よく兵の力を養ひ。一旦まきと討く。敵は膽をひるさむ。まき疾雷不及掩耳とのみの計あり。兵と用るの变化一道を以て論トがたり。諸將又問て曰く。丞相初め敵の大勢加ひ。喜び。喜び。ひるまらぬ。人ぞ曹操が曰く。涼州の國遙に隔て。地險阻。これをやもすれば。王化は背く。その人の征伐。しんとする。要害堅固。一二年の平げごと。今まにぐ。来り集る。人む。兵多く。大將思ふ。これ一戦は滅ぶ。人の喜び。諸將拜謝し。

一と曰く。丞相の機謀尋常の及ぶらざるを曹操が曰く我  
 諸將の力を頼む。幸は勝ると得たりと。おろく恩賞を施し。  
 夏侯淵と長安とを治りて。塙と守らせり。復侯淵が曰く某  
 命を受く。そのもを守る。馮翊高陵の人。張既字の徳容と云  
 人あり。そのまを以て京兆の尹とて。も長安を守る。曹  
 操が曰く。一とて。曹操は張既と一して。京兆の尹とて。兵を  
 収る。都を回り。獻帝にむかひ。赤鳥輿にのり。二廓と出て。む  
 ろへの曹操を貴んで。養拜の名を云む。朝に入ら。趨らず。  
 劍と帯履を踏ぐ。殿に上り。漢の相國蕭何とく。と許  
 一の曹操が威勢。いよく振る。内外を治す。と  
 いふとある。

張松入魏難楊修

この比漢中の張魯字の公棋とらる。その祖父張陵  
 とらる。その蜀の鶴鳴山にあり。道書を作り。世の人を惑  
 り。人をもあはれを敬み。張陵とて。死し。其子張衡  
 の道を行ひ。も道と學ぶもの。米五斗と出さ。是  
 こよひ。世の人を米賊とて。号しける。張衡も死す。張  
 魯又その道を行ひ。漢中を治り。師君と号す。米と  
 學ぶもの。鬼卒とらる。頭たるもの。祭酒と号  
 し。大勢の衆を領するもの。治頭大祭酒と号す。その務を  
 誠のふとて。詐まき。本を以て。病る人あれ。行は。壇の  
 前。静室に入り。其の過と。當面とて。懺悔

しむ。禱を求むるの法は病人の名字を書き、罪を服せしむる意を  
説く。三通の文を造り、一通は山の頂にあげ、二通は天に奏し、一  
通は土に埋む。地を奏し、一通は水底に沈む。水官の甲子に於て  
三官を名づけ、手自書してその病を全くとせしむるを得。米五  
斗の賂を以て、義舎と蓋ひ、舎内に米、柴、肉を貯へ、置供集  
の人は、食せしむ。多きを以て、天の罰を受法とせしむる  
や、先三度恕し、改めざれば、そのちよ刑を施せしむるは依  
り。二十余年を以て、巴蜀の地は雄据せしむる。天下を亂し、  
國を遠く征伐せしむるは難く、却て張魯を鎮南中郎將の  
封せしむ。漢寧の太守を領せしむ。毎年御貢を獻らしめしむるは、  
とき、漢中の百姓、地を墾て、一斛の玉案を得たりしむるは、張

魯を進め、曰く、近比西涼の馬超破れ、曹操いよく逆威  
を專し、劍と帶履を踏む。朝廷は出らざる。又その人攻め  
たるべし。師君孫がく。漢寧王の位に即せしむ。防ぐの備は  
人、閻圃とらしむ。生とせしむ。漢川の民は數十  
萬あり。財豊は糧足り。況や四方の險阻あり。一夫を  
守るは、卒も通る。上天子と臣とを  
桓文とせしむ。次の寶融、及ぶ。今馬超破れ、西涼の  
百姓奔る。子午谷より、漢中へ移る。彼万家人あり。蜀  
の劉璋は才なく、智者なく。國を守ると、あたざる。兵を  
て蜀の四十一郡を取く。本とせしむ。王位に即せしむ。張魯を  
喜び、弟張衛を大将とせしむ。蜀を攻めんと企てしむ。蜀の劉璋

とやまへん字の李王。もとよき謀の魯恭王の後胤。一と劉焉字  
 の君朗が子あり。曾と張魯が母あり。びは弟と殺し。魯の  
 より。互は仇とむ。びは大将龐義と。の。巴西の大守と。一と  
 常は張魯と拒む。の。の。龐義急と告ぐ。張魯兵と起し。と  
 攻来らんと企ると。報と。劉璋平生懦弱。一と大膽  
 病ある。人の注進と。の内。の。拍。の。熱大将と  
 め。の。評議と。の。人。の。出。と。曰く。君御に。の。す  
 へ。の。人。某不才あり。と。の。三寸の舌と動し。張魯の兵  
 と退くべし。熱人されと。の。益。成。都。の。人。張松守と。未  
 年あり。の。人身の長五尺。の。満。の。鼻。熱。と。齒。露。れ。頭。火。り。と  
 額。の。鑿。の。と。と。色。と。と。と。鐘。の。似。たり。今蜀の別駕。の。任。と。と。劉

璋。問。と。曰く。汝。の。計。の。張松。曰く。某。の。魏。の  
 曹操。の。中。原。と。掃。ひ。清。く。と。口。布。二。表。と。滅。む。一。南。の  
 江。漢。と。平。げ。北。の。幽。燕。と。抵。る。近。き。る。馬。超。と。破。り。て。天。下。の  
 敵。と。の。の。今。君。礼。物。と。と。の。曹操。と。頼。む。の。某。の  
 の。都。の。行。と。曹操。見。へ。大。軍。と。の。張。魯。と。伐。む。と。  
 の。張。魯。の。蜀。と。望。む。の。得。ん。劉。璋。が。曰く。汝。と。を  
 の。去。ぬ。る。建。安。十。三。年。の。冬。荆。州。と。行。と。曹操。見。へ。の。人  
 と。輕。ん。む。と。と。恨。む。今。又。行。と。の。張。松。曰く。曹  
 操。荆。州。の。手。下。の。百。万。の。勢。の。の。の。多。と。憎。の。集。る  
 が。と。安。ん。ど。人。と。の。暇。め。ら。ん。今。都。の。中。の。の。文。武。の  
 群。臣。の。の。事。と。執。行。し。其。利。害。と。の。説。の。の。曹操。の。



大軍と引く。張魯を伐ん。劉璋が曰く。今試み汝が曹操  
 の説きを利害とせん。張松が曰く。某が曹操の説きを馬超  
 英雄人の勝まて。韓信黠布が勇あり。丞相の父を殺する仇の  
 せむづらく戦ひ破ることをせよ。後もあらざ。仇を報ぜん。今漢中の  
 張魯兵精く糧足れり。百姓をたて尊んで。漢寧王とて之  
 うらむ。必ず又帝位を替へん。若帝位を即ばらざる  
 中原を犯さん。急るん。その手下に良大將とて馬超あり。急  
 む仇を報ぜん。のんめらぶらざ。龐西の兵をめめりて張魯を  
 従へん。張魯の馬超を用ると。虎の翼を添ふ。その  
 戦ひも。馬超が。馬超が。馬超が。馬超が。漢中乃  
 備る。のん。速に攻め。鼓を。破る。のん。の利

害と説き。隨て變に應ず。曹操も。許容とて。今若  
 延引く。張魯を。攻来る。北極秦張儀が辨あり。又  
 曹操又。従へ。悔ると。遅ら。劉璋大。喜ひ  
 金珠錦綺を。調へ。禮物を。備へ。張松を。使と。都  
 赴し。張松の中。美を。深き。所存あり。西蜀四  
 十の地理を。繪圖。寫し。従者十騎を。引。都。上。路  
 由。の。由。き。の。の。早く。荆。入。報。孔明。告。さ  
 ま。孔明。美。蜀。取。の。今。張松。魏。行。て  
 ひ。の。人。遣。都。の。消息。尋。聞。去。程。張松。な。ち  
 の。都。上。驛。館。の中。留。り。毎日。相府。同。侯。曹操。見  
 ん。と。求。の。曹操。鄴。都。より。回。り。威。擅

新編 魏志 卷之四 蜀書 四十一



新編 太平御記 卷之八

物表は傲視して天下の政務をんとせむ。日夜酒宴をて外  
に出ることもなく。たゞ色々のを翫し居たり。その人の第三の目張  
松姓名と通じることを得。左右近侍のものを召略を貪り  
日て経て曹操を見しむ。曹操堂上へ坐して張松再拜して  
前へ立らば。ばさぬ問て曰く。汝が主劉璋のものをとてね年  
御貢を獻せども。張松答て曰く。蜀道の天下の險阻なり。容  
易く越ぐなく。は盜賊多く害をなす。たまよよの御貢を  
さなまの。曹操志すのて曰く。まの中國を掃ひ清く。坐し四方  
を治む。さよのへ盜賊の害あらん。張松答て曰く。南は孫權の  
り北は張魯の。中は玄徳の。その外十方二十万の勢を集て  
盜賊をさすもの。そのねとまら安んぞ太平とま。ま曹操是

てきて。の中怒て発す。ま張松が人物悪く容をあて賤  
とて。又その詞の内をよと衝意ありと。まの座と  
起袖を拂て後堂へ入しけり。左右近侍のものを真を醒し。汝今  
外國の使とて。まの来り。詞をよめて丞相の御心と怒し。幸  
に丞相の寛仁あるをよめて。遠方の人と。面のみより責む。汝早  
く回るべし。は張松のぞ笑て。蜀の國への媚諂人佞  
人へさし。まの階下より。人をもみ出て。汝が國への諂佞  
人をもみ。まの都の中へ。諂佞の人をまき。は張松  
まの神貌清白なり。眉薄く眼細き。即ち私農の人  
よと大尉楊彪が子司空楊震が孫一門は六相三公と生む。楊  
修字の徳祖とて。曹操が門下の郎中なり。内外倉庫の主薄

第一回 曹操の謀略

たつとまよふ年二十五歳。もとより博學ありて辨舌と巧。智識敏捷ありて天下の人を屑とせむ。今張松が祠の内を裁て會ひ意あつてもさうしてさうから迎へて書院を出資して坐せり。問てやうく蜀道の險阻ありて御辺遠く苦勞を經るべし。張松答て曰く君の命を受けての豈万里の遠と辞せざらんや。湯入火と踏と入るも。さうとされと厭ふ。楊修問て曰く御辺國の益多しと。路は錦江の險あり。地の劍閣の雄は連き。廻二百八程縦横三万余里。雞鳴狗吠相聞。市井閭閻。絶た土肥地茂と。歳は水旱の憂あり。國富民栄。時を官茲の樂あり。土産の阜ある山のてふは積。天下の是よりいへん。

楊修又問て曰く蜀中の人物稀なり。その祥ありと。まこと張松が曰く文は相如が賦あり。武は管樂が才あり。鑿々仲景が能あり。トは君平が隱あり。九流三教のなま生る。その萃と。故にの。の。てねて記。が。楊修又問て曰くは御辺の國大將たる人。業の。張松が曰く文武兼備り。智勇と。全く忠義。棟樑の士。百と。の。てね。其。不才の輩。草と。載。斗。と。量。と。の。ね。と。き。べ。と。楊修又問て曰く御辺の。職。張松答て曰く。なり。別駕の職と務む。不才。身。抑。又。御。今。の。職。楊修答て曰く。丞相府の主簿。あり。張松が曰く。御。の。大名。代。父祖。尽く。輔相の位。登。の。入。る。ん。御。の。朝堂の上。元。

子と佐け四海の政と專めさせしむ。魏と賤しむ。丞相門下の主簿と居りて楊修と名をきく。この内は慙愧し顔も赤く合く曰く。卑も官も居りて丞相常の軍中兵糧の重任と委せり。殊に日夜傍と離れしむ。丞相の教と蒙らるるまよひてその職と務も張松もぞ笑て曰く。聞曹丞相の文もひて孔子の道と明も武もひて孫呉の機も達せしむ。専ら威とひて強霸の道と務も人と安んぞ御辺を教たしむ。あらん楊修が曰く。御辺の辺隅の蜀も居し。安んぞ丞相の大才ときらん。今御辺もきらん。いづれとて左右の令もして箱の中より一卷の書を生し。張松もよびし。張松もよびてこれ外に孟徳新書と題せり。首より尾に至るまでめま録

と十三篇といふ。兵法の要道あり。張松もよびて問て曰く。この書といふ物。いかに。楊修が曰く。是の曹丞相の古と酌ぐ。今も準へ孫子十三篇も擬し。作りし書あり。まよひて孟徳新書と号も。御辺の丞相と不才といふ。この書の心で其大才と恐れぬ。後代の模範あらむ。張松もよびて曰く。蜀の國三尺の童子もよく。暗誦あらんぞ。新書と云ん。昔戰國のよも作りし書も。作者の名もあらず。曹丞相も盗んぞ。御辺の書も秘藏し。他人もよびし。三尺の童子も暗誦し。詐といひし。張松が曰く。我

ちんぞ 赤人 御辺も一疑のんあらば 裁み暗誦人 楊修  
 が曰く 孫がくわら 一返ときん 張松をさへち 孟徳新書を誦み  
 首より尾まで 一字も差工とありり 楊修大に愕ま  
 席と下と再拜し 御辺一覽し 一字も残さざり 緒も入ら  
 とのゆゑ 二人手と打て 笑ふ 楊修んの中 張松が大才と奇  
 りと 御辺きざら かの石も居る人 某丞相の 一とく 二度  
 對面せざらん 相府へ行ぐ 曹操を見へ さまの丞相の  
 とて 蜀の使張松と慢め 問ひ 曹操が曰く その谷醜  
 一とく 祠の内も 裁意ののり 喜ばむ 楊修が  
 曰く も一貌とゆめて 人と取べ 恐る天下の士と 失へん 丞相昔  
 祿衡とさへ 忍んで用ひ 入り 張松と棄り 曹操が

曰く 祿衡のその文章世に播き 戦国のときも 無名氏の作るも  
 松へ又いふ 融るあゑ 楊修が曰く かの入海と倒れ 江と  
 翻へ かの辨風を嘲り 月と弄の才あり 丞相の撰  
 む 孟徳新書と二度とく 即ちよく暗誦 一字の差  
 くと 水と鴻とく 浩る博聞強記の才へ 世に罕るもの  
 蜀の國の 三尺の小兒も よく暗誦 誦とや 曹操が曰く  
 かの書と撰むもの 古人と暗誦 合た 丞相の見  
 とて 引さる 其書と焼く 楊修が曰く かの再び 丞相見へ  
 んと 孫が 丞相がくわら 對面あり 大國の氣象と 曹操  
 む 曹操が曰く かの入遠く来と 兵と用ひ 曹操が



ちやうりんと。且てあたる早に引生じて首を斬れり。武  
 士に命トけしむ。楊修きこふ。練むく曰く。今張松が罪斬てまひ  
 づ。よやせむ。蜀道の難所と經て。遙々と御貢と奉來れり。今  
 まきて殺し。ぶ恐く。亦虫夷の心と傷らふ。知事のあの人不遜  
 の詞と出さず。斬きたり。とや。知事あまの丞相とまじり。禮物乃  
 少きとゆひて。殺し入り。沙汰とす。孫ぶくち命と助て回し。是  
 曹操の怒の気休む。荀彧又強練し。のへり。命を  
 たり。宥す。乱棒を打出。張松門外に打出され。空く國より入  
 らんと。志けあぶ。の中と思ひ。る。本曹操は蜀の國を試ら  
 ん。て。来り。む。計し。人と輕ん。此のどく。無礼。あ。べ  
 し。國と出るとき。諸人の前。大言と生。今若

いたづらに回り。諸人の物笑たる。荆乃の劉玄德の漢室  
 の皇叔。仁義久く四海にま。今。ま。れ。荆乃の  
 い。の。人。と。試。別。思。案。と。運。さ。ん。と。て。馬。の。り。從。者。と  
 路。と。い。ひ。で。荆。乃。の。塚。と。望。進。ん。で。郢。乃。と。近。付。け。む。向。す。之。隊  
 の軍馬。四五百騎。が。ち。ど。出。來。り。真。先。の。大。將。馬。上。り。問。て。曰。く。  
 さ。む。來。る。の。蜀。の。張。別。駕。と。い。は。る。れ。張。松。答。て。曰。く。志。り。御。邊  
 へ。又。い。う。ち。の。人。ぞ。の。大。將。と。ま。ま。と。ま。く。と。ひ。と。く。馬。より。下。り。  
 趙雲。入。り。ま。の。名。を。待。て。ひ。と。張。松。問。て。曰。く。荆。乃。乃。趙。子  
 龍。と。い。は。る。趙。雲。曰。く。某。主。人。玄。德。の。命。と。受。大。夫。の。遠。險。阻  
 と。馳。て。の。の。路。と。も。御。通。あ。ら。ぶ。酒。食。と。な。て。ま。り。て。程  
 程の勞とあぶ。の。國の塚まで送り。某とて。む。入



趙雲  
孔明  
謀  
張松  
迎



まいとて。士卒よ命下て。酒肴とさげせよ。さうら地よひざま  
 づいて。程んぞおれで進けよ。張松んの内におひひるへ人をおま。玄  
 徳の寛仁よ。客と愛しめよ。いひが。今果して此のど。さあ  
 めて。曹操へ護み人と軽んじて。礼義をきらぬ。奸賊ありとて。  
 卒よ趙雲と叔孟と傾け。よめ馬とあらべて。荆及びの塚よいことり。  
 日とせよ暮み及んで。驛館の前よ着けよ。門外よ百余人二行よ  
 かまて侍立し。鼓と打て相迎。一人馬の前よまて。礼とあらべて。  
 ける。某の荆及びの大將関羽あり。主人玄徳の命と受驛館とて  
 らんく大夫とむつへ。張松馬より下て館中よ入けよ。関羽酒  
 宴とあらべて。終夜とてある。次の日驛館と出て。関羽趙雲と伴  
 い。馬と早めて五六里をうり。行けよ。向より一簇の人馬出来り。

真先ある。漢の劉皇叔とて左よ伏龍あり。右よ鳳雛あり。とるう  
 ん張松がきたるを。とてまて。ぐく馬より下けよ。張松とて。うりたま  
 へ。まて。んぞ礼と施と。玄徳の曰く。よ。久く。大夫の高名をき  
 て。雷の耳も裏ふか。眼くら。雲山路遙より。て。い。教とま  
 工とあな。今都より國よ回り。入とま。て。と。相迎よ  
 幸より。棄れ。と。荆及びの伴に。行て。片時。渴仰の情と叙  
 ん張松大に喜び。馬と双へ。荆及び入りけよ。玄徳席とめ  
 けて。のめく持成た。よ。のは。杯の物。結して。と。蜀中  
 の。又劉璋が安否と云。酒宴。叔孟と。張松も  
 玄徳蜀の。と。従。答と。始終。の。同  
 ころ。し。味へ。張松。問。け。今皇叔。荆及び。宗

り。カス郡の叔父程うの孔明を曰く。荆及び呉の孫權より。志づらく借たる地にては。まよふて。志まらざる取返さんとせせり。主人の孫權の婿たるがゆいで。權は志づらく身で寄る。張松が曰く。呉の孫權は江南八十一カスで横領して民強く國富。志るのみならず。その心足りとせむ。荆及び呉を吞んとせむる。龍統が曰く。主人の漢朝の皇叔ちんども却て國を保つて。あつた。その余は。漢の逆賊。たり。力やゆいで。カス郡を押し。するあり。玄徳の曰く。無用のひびと。宜はそ。まよふ人の徳あり。まよふ高位を望み。カス郡を領ぜんや。張松が曰く。天下二人の天下めらむ。乃ち天下の人の天下あり。惟徳のみ。そのよく。天下を保つ。いふ。況や君がされ。漢室の宗親より。仁義とせむ。四海及び

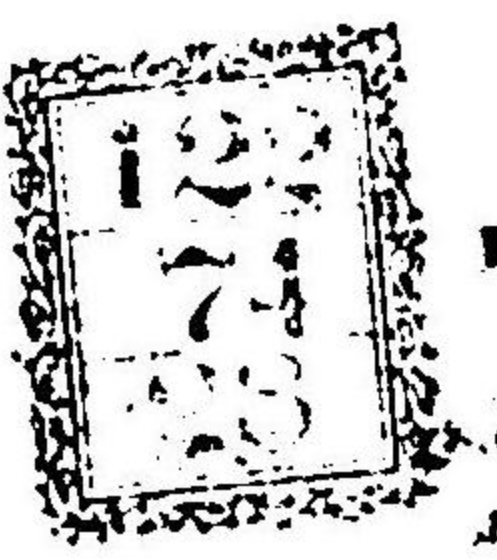
高位を登り。カス郡を領する。と。いふ。及ぶ。正統を継ぐ。帝位。即ち。いふ。たまは。まよふ。れ。不可あり。と。せむ。玄徳手と。扶。惶恐して。曰く。先生の初。まよふ。安んぞ。され。當らんと。張松と。め。三日が。あつ。酒宴。卒。蜀の。と。問。の。張松。う。けて。出。け。ま。づ。玄徳。の。の。千里亭。まで。送り。不。血。を。あげ。て。張松。の。め。た。く。ま。よ。ふ。れ。は。と。大夫。の。ま。よ。ふ。の。思。を。蒙。る。已。三。日。交。を。い。ま。よ。ふ。早。く。相。別。る。又。い。ま。よ。ふ。の。教。を。ま。よ。ふ。と。得。ん。と。い。ふ。潜。然。と。して。涙。を。ま。よ。ふ。張松。の。中。よ。お。よ。ひ。ろ。の。玄徳。の。荒。奔。の。風。あり。今。ま。よ。ふ。と。捨。る。ま。よ。ふ。の。ま。よ。ふ。の。人。蜀。の。國。を。献。ら。んと。て。乃。ち。告。ぐ。其。の。事。近。侍。と。大。馬。の。方。を。致。さ。る。と。を。恨。む。其。荆。及び。入。る。

東に孫權ありて常々鯨吞の志あり。北に曹操ありて。母は  
 虎踞の威を示して。遂に蜀の地をめぐりて。女徳の三つを  
 もとまり。夫をたれども身は安んずるを得ず。張松  
 が曰く。西蜀の地の四方を險阻にして。沃野千里。民殷國  
 富。帶甲十萬人。天府の國あり。知能の士も皇叔の徳に  
 慕ふ。久しういまだ。荆及びの兵を引て。この國を取らば。漢室を  
 奪さんと。目前あり。女徳の曰く。争ふ事を得ん。太守劉璋  
 も亦され。漢室の宗親にして。久く蜀の國を保ち。恩沢を百姓に布  
 施して。他人安んず。されど。動さず。得べけん。張松が曰く。其の主を  
 賣て。富貴を求めん。為らば。今君の徳に感ず。肝膽を披き。澄  
 主人劉璋。久く蜀を保ち。せざる。天姓暗黙にして。賢人を用ひ

て國を治ると。あたひ。張魯北の方。漢中あり。と  
 文武を著して。賞罰を正す。人の心とて。離れて。有徳の君を得  
 ん。と。其の度都に上り。曹操を蜀を獻ら  
 との心あり。料する。曹操漫に逆威を振ひ。女英雄にして。君との  
 ぞむく。久く。漢朝の大なる禍を。君が蜀を取  
 基として。次は漢中を攻取。そのうち。中國を取。再び漢室を興  
 て。天朝を正す。名青史に記して。方代に及べ。君果  
 して。蜀を取。その心。其の度。大馬の勞を致し。内應して。扶  
 べ。女徳の曰く。深く。先生の恩に感ず。今國を會りて。同宗  
 と戦ひ。天下の人の。笑ひ罵る。張松が曰く。君天の時と  
 人の。天の時。昔。日

ひましく晩人大丈夫の世に居まきと努力て功業を立て人より先  
鞭と着べし。今り一時の取らむとて他人を取れど  
後悔さとも及ぶとて女徳の曰く。蜀の道は千山が水義  
我とて車に軌と方ぶると克き馬に轡と聯ると得とて若  
されと取んむいさる計とる用也。張松箱の中より二卷の繪図と  
出とて巨く深く君の恩徳と荷との中と之と献る。其の圖  
と御覽の如く。蜀道の地理とまりとす。女徳ひらきと  
人を詳と地理と写とて行程の遠近地形の廣狹山川の險要  
府庫錢糧戸数を至とて。一とて明白とす。張松又曰く。君速とて思  
召立ち人某深く交る心友二人あり。法正字の孝直と。孟達字  
の子慶と。其の二人とて来む。其の二とて事とて議とす。

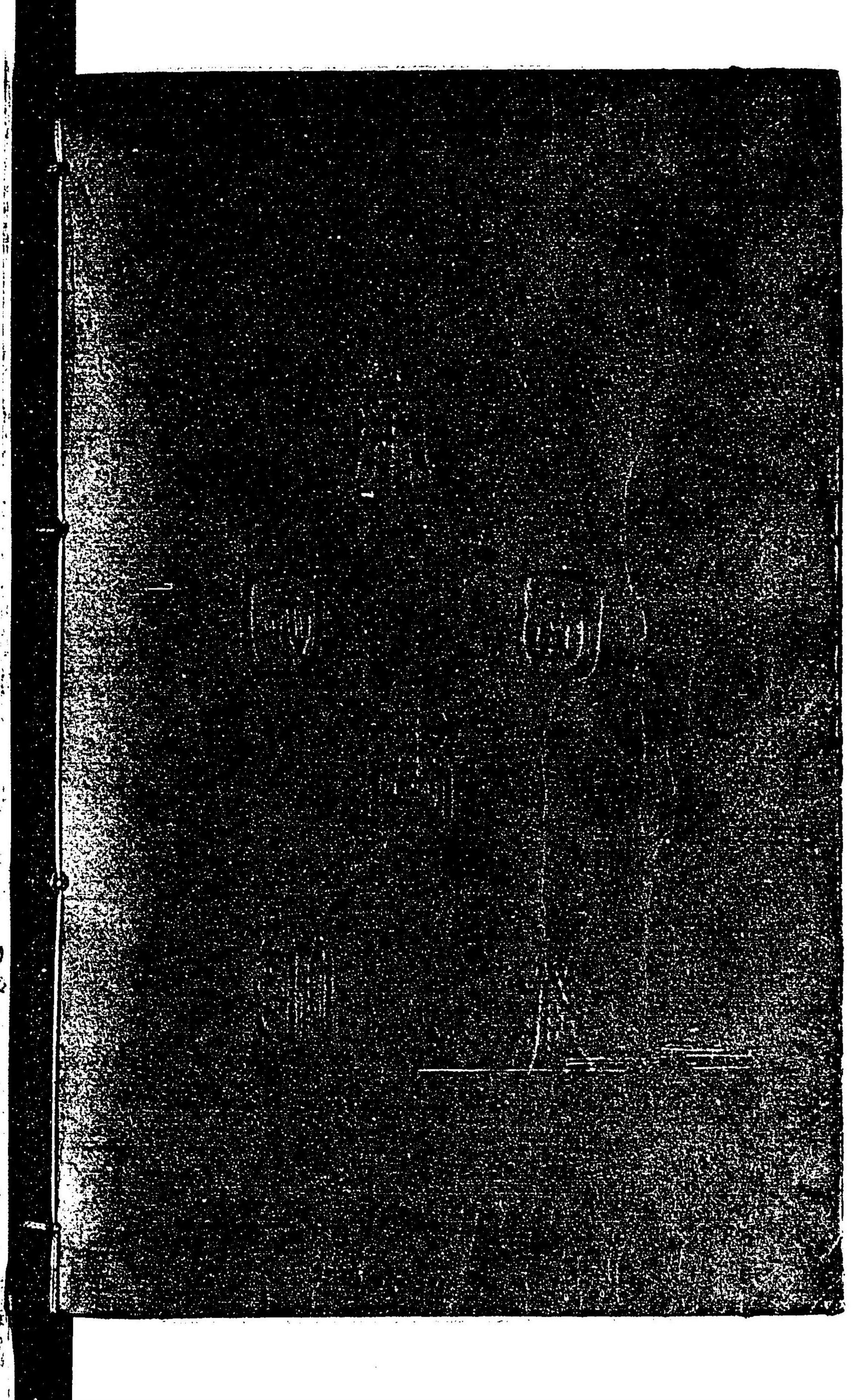
女徳手と拱とて。謝とて曰く。青山不老緑水長存他日とす  
先生の恩と報ぜん。張松が曰く。某は仁義の主と遇と情と尽  
てやとてんがあらば安んぞ報と望とす。相別とせければ孔明  
龐統とて。長亭の下と再拜と。関羽趙雲とて遠く枝十里の外と  
送る



繪本通俗三國志四編卷之八終

122  
74  
28

THE HISTORY OF THE  
CITY OF LONDON  
FROM THE FOUNDATION  
TO THE PRESENT  
TIME



74  
28

繪本通俗三國志

田編  
八